



ÜBER PLANB

PLANB Ruhr gGmbH, gegründet 2011, ist ein anerkannter Träger der Kinder- und Jugendhilfe, organisiert unter dem Dach des Paritätischen NRW. Unsere interkulturelle soziale Arbeit schafft Zukunftsperspektiven für Kinder, Jugendliche, Frauen und Familien – unabhängig von ethnischer, sozialer und kultureller Herkunft, Weltanschauung oder sexueller Orientierung. Unsere rund 450 Mitarbeiter:innen in der Trägergemeinschaft mit Vielfalt im Ruhrgebiet gGmbH (ViR) sprechen mehr als 30 Sprachen und Dialekte. Wir sind im gesamten Ruhrgebiet wie auch in ganz NRW vertreten. Unsere Kompetenzbereiche sowie die Qualität unserer Arbeit sind auf stetige Weiterentwicklung ausgelegt.

- ✓ Interkulturelle ambulante Erziehungshilfen
- ✓ Pflegefamilien und stationäre Erziehungshilfen für Kinder
- ✓ Stationäre Erziehungshilfen für Jugendliche
- ✓ Bildung und Prävention
- ✓ Migrations- und Integrationsarbeit
- ✓ Kindertageseinrichtungen

KONTAKT



Roseline Kouatchet

**Projektleitung
Interkultureller Frauentreff
für Bildung, Beratung und Begegnung**

Politikwissenschaften (B. A.)

📍 Meybuschhof 45 | 45327 Essen

☎ 0201 61448937

📠 0201 61574806

✉ frauentreff-essen@planb-ruhr.de

Sprechzeiten:

Montags bis freitags 9 bis 13 Uhr und
nachmittags nach Vereinbarung.

Gefördert durch

STADT
ESSEN

STANDORT



ESSEN

Interkultureller Frauentreff

für Bildung, Beratung und Begegnung



МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ ДЛЯ ЖІНОК
A MEETING PLACE FOR WOMEN
Un lieu de rencontre pour les femmes
UN LUGAR DE ENCUENTRO PARA MUJERES
یک محل دیدار برای خانم ها

EIN TREFFPUNKT FÜR FRAUEN

Wir sind neu im Viertel und möchten uns gerne vorstellen: Unser Interkultureller Frauentreff bietet einen geschützten Raum für Frauen vor allem aus Katernberg und dem Stadtbezirk Zollverein. Wir richten uns an Frauen mit und ohne Migrationshintergrund.

Was ist das Ziel?

Der Interkulturelle Frauentreff ist ein Stützpunkt für Frauen, ein gemütlicher Raum für Begegnung, Gespräche, Austausch, Vernetzung sowie individuelle Information und Beratung. Wir möchten Sie auf Ihrem Weg der Eigenständigkeit unterstützen und begleiten.

Was bieten wir an?

Bei uns können Sie

- andere Frauen kennenlernen
- sich austauschen über alltägliche Themen und Probleme
- voneinander und miteinander Deutsch lernen
- Rat und Hilfe von uns bekommen
- erfahren, wer Ihnen bei konkreten Problemen sonst noch weiterhelfen kann
- gemeinsam etwas unternehmen, Freizeit verbringen, Spaß haben und Freundinnen finden

Was könnten wir gemeinsam machen? Welche Ideen und Wünsche haben Sie? Ihre Vorschläge sind willkommen!
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

PLANB
Ruhr gGmbH
Interkulturelle Soziale Arbeit
für Kinder, Jugend, Frauen und Familien

Geschäftsstelle Bochum
Alleestr. 46
44793 Bochum
☎ 0234 459669-0
📠 0234 459669-99

✉ info@planb-ruhr.de
🌐 www.planb-ruhr.de

PLANB
Ruhr gGmbH
Interkulturelle Soziale Arbeit
für Kinder, Jugend, Frauen und Familien

UKRAINISCH

МІСЦЕ ЗУСТРІЧІ ДЛЯ ЖІНОК

Ми новачок у цьому районі та хочемо представити себе: наше міжкультурне місце зустрічі для жінок пропонує захищений простір для жінок, особливо з Катернберга та району Цольферайн. Ми звертаємося до жінок з міграційним походженням і без нього. Яка мета зустрічі? Міжкультурна жіноча зустріч — це добра можливість для жінок, зустрітися у затишному місці, для розмов, спілкування, дискусій, а також отримати індивідуальну інформацію та поради. Ми хочемо підтримувати та супроводжувати вас на шляху до незалежності та самостійності.

Що ми пропонуємо?

- У нас ви можете
- знайомитися з іншими жінками
 - обговорювати повсякденні теми та проблеми
 - вивчати німецьку мову один від одного і разом
 - отримати консультацію та допомогу від нас
 - дізнатися, хто ще може допомогти вам у вирішенні конкретних проблем
 - робити щось разом, проводити вільний час, розважатися та знаходити друзів

Що ми могли б зробити разом? Які у вас є ідеї та побажання? Ваші пропозиції вітаються!

Ми з нетерпінням чекаємо на ваш візит! Ви можете зв'язатися з нами з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 13:00 і після обіду за попереднім записом.



ENGLISH

A MEETING PLACE FOR WOMEN

We are new to the district and would like to introduce ourselves: Our intercultural women's meeting place offers a protected space for women, mainly from Katernberg and the Zollverein area. We cater for women with and without a migration background.

What is the aim?

The Intercultural Women's Centre is a support point, a friendly space for meetings, discussions, exchanges, contacts, information and individual advice.

We want to support and accompany you on your way to autonomy.

What do we offer?

- Here you can
- get to know other women
 - exchange views on everyday issues and problems
 - learn German from each other and together
 - receive advice and help from us
 - learn who can help you with concrete problems
 - o things together, spend free time, have fun and make friends

What could we do together? What are your ideas and wishes? We welcome your suggestions! We look forward to your visit! You can reach us Monday to Friday from 9 am to 1 pm and in the afternoon by appointment.

FRANZÖSISCH

UN LIEU DE RENCONTRE POUR LES FEMMES

Nous sommes nouvelles dans le quartier et nous aimerions nous présenter: Notre lieu de rencontres interculturelles pour femmes offre un espace protégé aux femmes, principalement de Katernberg et du secteur de Zollverein. Nous nous adressons aux femmes avec ou sans passé migratoire.

Quel est l'objectif?

Le centre de rencontres interculturelles pour femmes est un point d'appui, un espace convivial de rencontres, de discussions, d'échanges, de mises en contact, ainsi que d'informations et de conseils individuels.

Nous souhaitons vous soutenir et vous accompagner sur le chemin de l'autonomie.

Qu'est-ce que nous proposons?

Chez nous, vous pouvez:

- faire la connaissance de d'autres femmes
- échanger sur des thèmes et des problèmes quotidiens
- apprendre l'allemand les unes des autres et ensemble
- recevoir des conseils et de l'aide de notre part
- apprendre qui peut vous aider en cas de problèmes concrets
- faire des choses ensemble, passer du temps libre, s'amuser et se faire des amies

Que pourrions-nous faire ensemble? Quelles sont vos idées et vos souhaits? Vos suggestions sont les bienvenues! Nous nous réjouissons de votre visite! Vous pouvez nous joindre du lundi au vendredi de 9h à 13h et l'après-midi sur rendez-vous.

PERSISCH

یک محل دیدار برای خانم ها

ما تازه وارد محله شده ایم و میخواهیم خودمان را معرفی کنیم: مرکز ملاقات زنان ما یک فضای محافظت شده برای خانم ها به خصوص از منطقه کاترنبرگ و منطقه Zollverein است. ما برای خانم هایی با و بدون سابقه مهاجرت طراحی شده ایم.

هدف ما چیست؟

مرکز ملاقات زنان یک پایگاه برای خانم ها، یک فضای دوستانه برای دیدار، گفتگو، تبادل، ارتباط و اطلاعات و مشاوره فردی است. ما میخواهیم در مسیر استقلال شما را همراهی کنیم و از شما حمایت کنیم.

چه خدماتی ارائه میدهیم؟

- شما میتوانید در مرکز ما:
- زنان دیگری را بشناسید
 - در مورد موضوعات و مشکلات روزمره تبادل نظر کنید
 - از یکدیگر و با هم آلمانی بیاموزید
 - راهنمایی و کمک از ما دریافت کنید
 - بفهمید که در مشکلات خاص خود کدام کسانی به شما کمک کنند
 - با هم فعالیتهایی داشته باشید، اوقات فراغت را با هم سپری کنید، ودوستان زیادی پیدا کنید

چه فعالیتهایی میتوانیم با هم انجام دهیم؟ چه ایدهها و آرزوهایی دارید؟ پیشنهادات شما مورد استقبال ماست! ما منتظر حضور شما هستیم! شما میتوانید در روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت ۹ تا ۱۳ بعد از ظهر با ما باشید



SPANISCH

UN LUGAR DE ENCUENTRO PARA MUJERES

Somos nuevas en el distrito y nos gustaría presentarnos: Nuestro lugar de encuentro intercultural para mujeres ofrece un espacio protegido para mujeres, principalmente de Katernberg y la zona de Zollverein. Nos dirigimos a mujeres con y sin antecedentes migratorios.

¿Cuál es el objetivo?

El Centro Intercultural de Mujeres es un punto de apoyo, un espacio acogedor para reuniones, debates, intercambios, contactos, información y asesoramiento individual. Queremos apoyarte y acompañarte en tu camino hacia la autonomía.

¿Qué ofrecemos?

- Aquí puedes
- conocer a otras mujeres
 - intercambiar opiniones sobre cuestiones y problemas cotidianos
 - aprender alemán entre nosotras y juntas
 - recibir consejos y ayuda de nosotras
 - saber quién puede ayudarte con problemas concretos
 - hacer cosas juntas, pasar el tiempo libre, divertirse y hacer amigas

¿Qué podríamos hacer juntos? ¿Cuáles son tus ideas y deseos? Sus sugerencias son bienvenidas. ¡Esperamos tu visita! Puede ponerse en contacto con nosotros de lunes a viernes de 9.00 a 13.00 horas y por la tarde con cita previa.